

CANZONIERE K

- letto 554 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/K%20%20%20%20_3.jpg&itok=4mav0mx</p>	<p>Bernart de uentedorn. AB ioi mou lo uers el comenz. Et ab ioi reman efenis. Esol que bona fos la fis. Bons cre quer lo come(n)same(n)z. Per la bona come(n)sansa. Mi uen iois et alegransa. Eper so dei la bona fin grazir. Qar toz bons faiz uei lauzar al fenir.</p>
	<p>Si ma podera iois em uenz. Merauillas son car soffris. Qar no(n) chant eno(n) esbrois. Celladon sui gais eiauzenz. Mas greu ueires finmansa. Ses paor oses doptansa. Cades temo(m) uasso cama faillir. Per quieu no maus de p(re)iar enardir.</p>
	<p>Ben estai adomnardime(n)z. Entraol ien emaluezis. esarditz cors nola fortis. Greu pot esser pros ni ualenz. Per qui el prec naia menbra(n)sса. La bellen cui ai fiansa. Que nos camie per paraula nis tir. Que nemies caf faz den ueia morir.</p>
	<p>Non es enois ni faillime(n)z. Ne uilania somes uis. Mas dome quan si fai deuis. Dautrui amor ni conoissenzz. enuios queus enansa. Car fag enueg ni pesansa. Chascus si uol de son mestier formir. Mi confondes euos non uei iauzir.</p>
	<p>Duna ren maonda mos senz. Qanc nuls hom mon ioi nom enquis. Queu uolu(n)tiers no len mentis. Qar no(m) par bos ensei(n)gnam(en)z. Anz es folli et enfansa. Qui damor abenansa. Queu uol son cor adautre descobrir. Si no len pot o ualer o seruir.</p>
	<p>Ia sa bella boca rizenz. Non cugei baisan mi traís. Quar ab un douz baisar maucis. Si ab autre non ies guirenz. Catretals mes per semblansa. Com de pelaus sa lansa. Q(ue)</p>



Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/

de son colp no(n) podi hom guerrir. Si autra
uez no(n) sen fezes ferir.

Bella domna uostre cors genz. Euostre bel
oill man co(n)quis. El douz esgarz elo clar
uis. El uostre bos enseingname(n)z. Qe qan
ben men pren ismansa. De beutat nos prob
egansa. Laienser es del mon al mieu arbitr.
Oeu no(n) uei dels oillz ab queus remir.

Bels uezrs senes doptanssa. Sai que uo-
stres prez auanssa. Que tant sabez de pla-
zer far edir. De uos amar nos pot nuillz ho(m)
soffrir.

- letto 401 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernart de uentedorn.	Bernart de Ventedorn.
I	I
<p>AB ioi mou lo uers el comenz. Et ab ioi reman efenis. Esol que bona fos la fis. Bons cre quer lo come(n)same(n)z. Per la bona come(n)sansa. Mi uen iois et alegransa. Eper so dei la bona fin grazir. Qar toz bons faiz uei lauzar al fenir.</p>	<p>Ab ioi mou lo vers e-l comenz et ab ioi reman e fenis; e sol que bona fos la fis, bons cre qu?er lo comensamenz. Per la bona comensansa mi ven iois et alegransa; e per so dei la bona fin grazir, qar toz bons faiz vei lauzar al fenir.</p>
II	II
<p>Si ma podera iois em uenz. Merauillas son car soffris. Qar no(n) chant eno(n) esbrois. Cella don sui gais eiauzenz. Mas greu ueires finmansa. Ses paor oses doptansa. Cades temo(m) uasso cama faillir. Per quieu no maus de p(re)iar enardir.</p>	<p>Si m?apodera iois e-m venz: meravillas so car soffris, qar non chant e non esbrois cella don sui gais e iauzenz; mas greu veires fin?amansa ses paor o ses doptansa, c?ades tem om vas so c?ama, faillir, per qu?ieu no-m aus de preiar enardir.</p>
III	III
<p>Ben estai adomnardime(n)z. Entraol ien emal uezis. esarditz cors nola fortis. Greu pot esser pros ni ualenz. Per qui el prec naia membr(a)n)sса. La bellen cui ai fiansa. Que nos camie per paraula nis uir. Que nemics cai faz den ueia morir.</p>	<p>Ben estai a domin?ardimenz entr?aol ien e mal vezis; e s?arditz cors no l?afortis, greu pot esser pros ni valenz; per qu?ie-l prec n?aia membranssa la bell?en cui ai fiansa, que no-s camie per paraula ni-s vir, qu?enemics c?ai faz d?enveia morir.</p>

IV	IV
<p>Non es enois ni faillime(n)z. Ne uilania som-es uis. Mas dome quan si fai deuis. Dautrui amor ni conoissenz. enuios queus enansa. Car fag enueg ni pesansa. Chascus si uol de son mestier formir. Mi confondes euos non uei iauzir.</p>	<p>Non es enois ni faillimenz ne vilania, so m?es vis, mas d?ome, quan si fai devis d?autrui amor ni conoissenz. Enuios! Que-us enansa, car fag enveg ni pesansa? Chascus si vol de son mestier formir; mi confondes, e vos no·n vei iauzir.</p>
V	V
<p>Duna ren maonda mos senz. Qanc nuls hom mon ioi nom enquis. Queu uolu(n)tiers no len mentis. Qar no(m) par bos ensei(n)gnam(en)z. Anz es folli et enfansa. Qui damor abenanansa. Queu uol son cor adautre descobrir. Si no len pot o ualer o seruir.</p>	<p>D?una ren m?aonda mos senz: q?anc nuls hom mon ioi no·m enquis, qu?eu voluntiers no l?en mentis; qar no·m par bos enseingnamenz, anz es folli?et enfansa, qui d?amor a benanansa qu?eu vol son cor ad autre descobrir, si no l?en pot o valer o servir.</p>
VI	VI
<p>Ia sa bella boca rizenz. Non cugei baisan mi traís. Quar ab un douz baisar maucis. Si ab autre non ies guirenz. Catreals mes per semblansa. Com de pelaus sa lansa. Q(ue) de son colp no(n) podi hom guerrir. Si autra uez no(n) sen fezes ferir.</p>	<p>Ia sa bella boca rizenz non cugei baisan mi traís, quar ab un douz baisar m?aucis, si ab autre non i es guirenz; c?atretals m?es per semblansa com de Pelaus sa lansa, que de son colp non podi?hom guerrir, si autra vez non s?en fezes ferir.</p>
VII	VII
<p>Bella domna uostre cors genz. Euostre bel oill man co(n)quis. El douz esgarz elo clar uis. El uostre bos enseingname(n)z. Qe qan ben men pren ismansa. De beutat nos trob egansa. laienser es del mon al mieu arbitr. Oeu no(n) uei dels oillz ab queus remir.</p>	<p>Bella domna, vostre cors genz e vostre bel oill m?an conquis, e·l douz esgarz e lo clar vis, e·l vostre bos enseingnamenz, qe qan ben m?en pren ismansa, de beutat no·s trob egansa: la ienser es del mon al mieu arbitr, o eu non vei dels oillz ab que·us remir.</p>
VIII	VIII
<p>Bels uezers senes doptanssa. Sai que uo-stres prez auanssa. Que tant sabez de plazer far edir. De uos amar nos pot nuillz ho(m) soffrir.</p>	<p>Bels Vezers, senes doptanssa sai que vostres prez avanssa, que tant sabez de plazer far e dir: de vos amar no·s pot nuillz hom soffrir.</p>

- letto 382 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/K_3.jpeg&itok=sNHqYe9d



- letto 360 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-149>